

SPORAZUM

VIJEĆE MINISTARA BIH – EU

Херцеговине потписани прије 1. јануара 2007. године, наставити примјењивати само на период од 5 година од ступања на снагу овог Споразума, без утицаја на право држава чланица којих се то тиче или Босне и Херцеговине да укину или суспендују те билатералне споразуме током тог периода од 5 година, Европска заједница ће најмање 4 године након ступања на снагу овог Споразума поново процијенити ситуацију носилаца службених пасоша у погледу могуће допуне Споразума у том циљу а у складу са процедуром утврђеном у члану 14.(4).

ИЗЈАВА ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О ИЗУЗЕЊУ БУГАРСКИХ И РУМУНСКИХ ДРЖАВЉАНА ОД ОБАВЕЗА ПОДНОШЕЊА ЗАХТЈЕВА ЗА ВИЗУ БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ

Европска заједница прима к знању намјеру Босне и Херцеговине да унилатералном Одлуком изузме бугарске и румунске грађане од обавезе да подносе захтјев за визу.

Узимајући у обзир значај једнаког третмана свих Европских грађана од стране трећих земаља у вези са питањима виза, Европска заједница изјављује своју намјеру да сачека доношење унилатералне одлуке од стране власти Босне и Херцеговине којом се изузимају бугарски и румунски грађани од обавеза подношења захтјева за визу, прије него ратификује овај Споразум о визним олакшицама.

ИЗЈАВА ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О ВИЗНИМ ОЛАКШИЦАМА ЗА ЧЛАНОВЕ ПОРОДИЦЕ И BONA FIDE ПОДНОСИОЦЕ ЗАХТЈЕВА

Европска заједница прима к знању сугестију Босне и Херцеговине да понуди једну ширу дефиницију појма "чланови породице" која би требало да имају корист од визних олакшица, као и значај који Босна и Херцеговина приди поједностављењу кретања те категорије лица.

Како би олакшали кретање једног већег броја лица које имају породичне везе (посебно сестара и браће те њихових дјеце) са грађанима Босне и Херцеговине који законски бораве на територији држава чланица, Европска заједница позива конзуларна представништва држава чланица да потпуности искористе постојеће могућности које пружа "acquis communautaire" ради визних олакшица за ову категорију лица, укључујући поготово, поједностављен документарних доказа потребних подносиоцима захтјева: визе, изузећа од плаћања накнаде и, гдје то одговара, издавање виза за више улазака.

Додатно, Европска заједница позива конзуларна представништва држава чланица да у потпуности користе ове могућности олакшања за издавање виза *bona fide* подносиоцима захтјева.

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-011-3504-1/07
30. новембра 2007. године
Сарајево

Председавајући
Жељко Комшић, с. р.

147

Na osnovu člana V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PС BiH broj 129/07 od 30. novembra 2007. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 9. hitnoj sjednici, održanoj 30. novembra 2007. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI LICA KOJA BORAVE BEZ DOZVOLA

Члан 1.

Ratifikuje se Sporazum između Bosne i Hercegovine i Evropske Zajednice o readmisiji lica koja borave bez dozvola, potpisan u Briselu 18. septembra 2007. godine na službenim jezicima ugovornih strana.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

SPORAZUM IZMEĐU EVROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJI LICA KOJA BORAVE BEZ DOZVOLA

VISOKE UGOVORNE STRANE,
EVROPSKA ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu
"Zajednica",

i
BOSNA I HERCEGOVINA

odlučne da osnaže svoju saradnju s ciljem efikasne borbe protiv ilegalne imigracije,

u želji da uz pomoć ovog Sporazuma i na osnovu reciprociteta uvedu brze i učinkovite procedure identifikacije i

sigurnog i urednog povrata lica koja ne ispunjavaju, ili više ne ispunjavaju uslove ulaska, prisustva, ili boravka na teritoriji Bosne i Hercegovine ili jedne od država članica Evropske unije, te da omogućе транзит тих лица у духу сарадње:

naglašavajući da ovaj Sporazum neće uticati na права, обавезе и одговорности Заједнице, држава чланица Европске уније и Босне и Херцеговине које произлазе из међународног права а поготово из Европске конвенције о заштити људских права и основних слобода од 4. новембра 1950. године и Конвенције о статусу избјеглица од 28. јула 1951. године;

s obzirom na to da se одредбе овог Споразума које потпадају под Пoglavlje IV Уговора о успостави Европске заједнице не примјењују на Краљевину Данску, у складу са Протоколом о позиву Данске који представља анекс Уговора о Европској унији и Уговора о успостави Европске заједнице,

DOGOVORILI SU SE O SLJEDEĆEM

Član 1.
Definicije

Za svrhu ovog Sporazuma:

- (a) "Ugovorne strane" znači Bosna i Hercegovina i Zajednica;
- (b) "Državljeni Bosne i Hercegovine" znači bilo koje lice koje ima državljanstvo Bosne i Hercegovine u skladu sa njenim državnim zakonodavstvom;
- (c) "Državljeni države članice" znači bilo koje lice koje ima državljanstvo neke države članice, kako je to definisano u svrhe Zajednice;
- (d) "Država članica" znači bilo koja država članica Evropske unije, izuzev Kraljevine Danske;
- (e) "Državljeni treće zemlje" znači bilo koje lice koje ima državljanstvo izuzev državljanstva Bosne i Hercegovine ili neke države članice;
- (f) "Lice bez državljanstva" znači bilo koje lice koje nema državljanstvo;
- (g) "Dozvola boravka" znači dozvolu bilo kojeg tipa koju izdaju Bosna i Hercegovina ili neka država članica a kojom se odobrava nekom licu da boravi na njihovoj teritoriji. To ne uključuje privremene dozvole ostanaka na njihovoj teritoriji vezane za obradu zahtjeva za azil ili zahtjeva za izdavanje dozvole boravka;
- (h) "Viza" znači ovlaštenje koje izda, ili odluku koju donese Bosna i Hercegovina ili neka država članica, a koja je potrebna u vezi sa ulaskom na njenu teritoriju ili prolaskom kroz njenu teritoriju. Ovo neće uključiti aerodromske tranzitne vize;
- (i) "Zemlja podnositelj zahtjeva" znači država (Bosna i Hercegovina ili neka država članica) koja podnosi zahtjev za readmisiju u skladu sa članom 7. ili zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14. ovog Sporazuma;
- (j) "Zemlja kojoj se podnosi zahtjev" znači država (Bosna i Hercegovina ili jedna od država članica) kojoj se upućuje zahtjev za readmisiju u skladu sa članom 7. ili zahtjev za tranzitom u skladu sa članom 14. ovog Sporazuma;
- (k) "Nadležni organ" znači bilo koji državni organ Bosne i Hercegovine ili države članice kome je povjerena provedba ovog Sporazuma u skladu sa članom 19. stav (1.) tačka a);
- (l) "Tranzit" znači prolazak državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva kroz teritoriju države kojoj se podnosi zahtjev dok putuje iz države koja podnosioca zahtjeva u zemlju odredišta.

POGLAVLJE I. OBAVEZE BOSNE I HERCEGOVINE U VEZI SA READMISIJOM

Član 2.

Readmisija vlastitih državljana

- (1) Bosna i Hercegovina će ponovno prihvatiti, po zahtjevu države članice i bez daljnjih formalnosti, osim onih koje utvrđuje ovaj Sporazum, sva lica koja ne ispunjavaju, ili više ne ispunjavaju važeće uslove ulaska, prisustva, ili boravka na teritoriji države članice podnosioca zahtjeva pod uslovom da se dokaže, ili da se na osnovu prezentiranih *prima facie* dokaza može valjano pretpostaviti da su oni državljani Bosne i Hercegovine.
- (2) Bosna i Hercegovina će također prihvatiti:
 - maloljetnu neoženjenu/neudatu djecu lica iz stava 1, bez obzira na njihovo mjesto rođenja ili njihovo

U skladu sa formularom utvrdjenim u Preporuci Vijeća EU od 30. novembra 1994.

državljanstvo, osim ako imaju nezavisno pravo boravka u državi članici koja podnosi zahtjev;

- (3) supružnike lica navedenih u stavu 1, koji imaju neko drugo državljanstvo, pod uslovom da imaju pravo ući, ili ostati, ili steći pravo da uđu i ostanu na teritoriji Bosne i Hercegovine, osim ako imaju nezavisno pravo boravka u državi članici podnosiocu zahtjeva.
- (3) Bosna i Hercegovina će također prihvatiti lica koja su lišena, ili koja su odustala od državljanstva Bosne i Hercegovine nakon ulaska na teritoriju države članice, osim ako su ta lica najmanje dobila obećanje da će biti naturalizirana od te države članice.
- (4) Nakon što Bosna i Hercegovina da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured Bosne i Hercegovine će smjestiti ali ne kasnije od 3 radna dana, izdati putni dokument potreban za povratak lica koje treba da bude prihvaćeno, sa važenjem od 20 dana. Ako, iz zakonskih ili činjeničnih razloga, dotično lice ne može biti prebačeno u roku važenja putnog dokumenta koji je inicijalno izdat, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured Bosne i Hercegovine će u roku od 14 kalendarskih dana izdati novi putni dokument sa istim rokom valjanosti. Ako Bosna i Hercegovina ne izda u roku od 14 kalendarskih dana, novi putni dokument, smatrat će se da je prihvatila primjenu standardnog EU putnog dokumenta koji se koristi u svrhu protjerivanja¹.
- (5) U slučaju da lice koje treba biti ponovno prihvaćeno posjeduje državljanstvo treće države pored državljanstva Bosne i Hercegovine, država članica podnositelj zahtjeva će uzeti u obzir volju tog lica da bude ponovno prihvaćeno u državu njegovog/njenog izbora.

Član 3.

Readmisija državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

- (1) Bosna i Hercegovina će prihvatiti, po zahtjevu države članice i bez daljnjih formalnosti osim onih koje utvrđuje ovaj Sporazum, sve državljane treće zemlje ili lica bez državljanstva koje ne ispunjavaju, ili više ne ispunjavaju važeće uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji države članice podnosioca zahtjeva, pod uslovom da se dokaže, ili se može na osnovu prezentiranih *prima facie* dokaza valjano pretpostaviti da takva lica
 - a) posjeduju, ili su u vrijeme ulaska imala, važeću vizu ili dozvolu boravka koju je izdala Bosna i Hercegovina; ili
 - b) su nezakonito i direktno ušla na teritoriju država članica nakon što su boravila ili prolazila kroz teritoriju Bosne i Hercegovine.
- (2) Obaveza readmisije iz stava 1 neće se primjenjivati ako
 - a) su državljani treće zemlje ili lica bez državljanstva samo bila u zračnom tranzitu preko nekog međunarodnog aerodroma Bosne i Hercegovine; ili
 - b) je država članica podnositelj zahtjeva izdala državljanima treće zemlje ili licima bez državljanstva vizu ili dozvolu boravka prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako
 - to lice posjeduje vizu ili dozvolu boravka koju je izdala Bosna i Hercegovina a koja ima duži period važenja; ili
 - je viza ili dozvola boravka, izdata od države članice koja podnosi zahtjev, dobivena korištenjem lažnih ili falsificiranih dokumenata, ili davanjem lažnih izjava, ili
 - lice ne poštuje neki od uslova u vezi sa vizom.
- (3) Bosna i Hercegovina će također ponovno prihvatiti, po zahtjevu države članice, bivše državljane Socijalističke

Federativne Republike Jugoslavije koji nisu stekli nikakvo drugo državljanstvo, a čije je mjesto rođenja i mjesto stalnog boravka 6. aprila 1992. godine bilo na teritoriji Bosne i Hercegovine.

- (4) Nakon što Bosna i Hercegovina pozitivno odgovori na zahtjev za readmisiju, država članica podnosi zahtjev izdaje licu čija je readmisija prihvaćena standardni EU putni dokument koji se izdaje u svrhu protjerivanja.¹

POGLAVLJE II. OBAVEŽE ZAJEDNICE U VEZI SA READMISIJOM

Član 4.

Readmisija vlastitih državljana

- (1) Država članica će ponovno prihvatiti, po zahtjevu Bosne i Hercegovine i bez daljnjih formalnosti, osim onih koje predviđa ovaj Sporazum, sva lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju važeće uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji Bosne i Hercegovine pod uslovom da se dokaže, ili se može valjano pretpostaviti na osnovu prezentiranih *prima facie* dokaza da su oni državljani te države članice.
- (2) Država članica će također prihvatiti:
 - maloljetnu neoženjenu/neudatu djecu lica iz stava 1, bez obzira na njihovo mjesto rođenja ili njihovo državljanstvo, osim ako imaju nezavisno pravo boravka u Bosni i Hercegovini;
 - supružnike lica navedenih u stavu 1 koji posjeduju neko drugo državljanstvo, pod uslovom da imaju pravo ući, ili ostati, ili steći pravo da uđu i ostanu na teritoriji zemlje članice kojoj se podnosi zahtjev, izuzev ako imaju nezavisno pravo boravka u Bosni i Hercegovini.
- (3) Država članica će također prihvatiti lica koja su lišena, ili koja su odustala od državljanstva države članice nakon ulaska na teritoriju Bosne i Hercegovine, osim ako su ta lica najmanje dobila obećanje da će biti naturalizirana od strane Bosne i Hercegovine.
- (4) Nakon što država članica kojoj se podnosi zahtjev da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured te države članice će smjesti i ne kasnije od 3 radna dana, izdati putni dokument za povratak lica koje treba da bude prihvaćeno, sa važenjem od najmanje 3 mjeseca. Ako, iz zakonskih ili činjeničnih razloga, dotično lice ne može biti prebačeno u roku valjanosti tog putnog dokumenta, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured države članice će u roku od 14 kalendarskih dana izdati novi putni dokument sa istim rokom valjanosti.
- (5) U slučaju da lice koje treba biti ponovno prihvaćeno posjeduje državljanstvo neke treće države pored državljanstva države članice kojoj se podnosi zahtjev, Bosna i Hercegovina će uzeti u obzir volju tog lica da bude ponovno prihvaćeno u državu njegovog/njenog izbora.

Član 5.

Readmisija državljana treće zemlje i lica bez državljanstva

- (1) Država članica će prihvatiti, po zahtjevu Bosne i Hercegovine i bez daljnjih formalnosti osim onih koje utvrđuje ovaj Sporazum, sve državljane treće zemlje ili lica bez državljanstva koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju važeće uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji države članice koja podnosi zahtjev, pod uslovom da se dokaže, ili se može na osnovu prezentiranih *prima facie* dokaza valjano pretpostaviti, da ta lica,
 - a) posjeduju, ili su u vrijeme ulaska posjedovali, važeću vizu ili dozvolu boravka koju je izdala država članica kojoj se podnosi zahtjev; ili

- b) su nezakonito i direktno ušle na teritoriju Bosne i Hercegovine nakon što su boravile, ili prolazile na teritoriju države članice kojoj se podnosi zahtjev.

- (2) Obaveza readmisije iz stava 1 neće se primjenjivati ako
 - a) su državljani treće zemlje ili lica bez državljanstva b. jedino u zračnom tranzitu preko nekog međunarodnog aerodroma države članice kojoj se podnosi zahtjev; ili
 - b) je Bosna i Hercegovina izdala državljanima treće zemlje ili licima bez državljanstva vizu ili dozvolu boravka prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako

to lice posjeduje vizu ili dozvolu boravka koju je izdala država članica kojoj se podnosi zahtjev, koja ima duži period valjanosti; ili

je viza ili dozvola boravka izdata od Bosne i Hercegovine dobijena korištenjem lažnih ili falsificiranih dokumenata, ili davanjem lažnih izjava, ili

lice ne ispoštuje neki od uslova vezanih za vizu.

- (3) Obaveza readmisije iz stava 1. odnosi se na državu članicu koja je izdala vizu ili dozvolu boravka. Ako su dvije ili više država članice izdale vizu ili dozvolu boravka, obaveza readmisije iz stava 1. se odnosi na državu članicu koja je izdala dokument sa dužim rokom valjanosti ili, ako je jedan ili nekoliko njih već istekao, ovaj dokument koji je još uvijek valjan. Ako su svi dokumenti već istekli, obaveza readmisije iz stava 1. se odnosi na državu članicu koja je izdala dokument čiji je rok valjanosti posljednji istekao. Ako se takav dokument ne može prezentirati, obaveza readmisije iz stava 1, se odnosi na posljednju državu članicu koju je lice napustilo.
- (4) Nakon što država članica da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, Bosna i Hercegovina izdaje licu čija je readmisija prihvaćena putni dokument potreban za njegov/njen povratak.

POGLAVLJE III. PROCEDURA READMISIJE

Član 6.

Principi

- (1) U skladu sa stavom 2, bilo koji transfer lica koje treba da bude ponovno prihvaćeno na osnovu jedne od obaveza sadržanih u članovima 2. do 5. zahtijevat će podnošenje zahtjeva za readmisiju nadležnom organu zemlje kojoj se podnosi zahtjev.
- (2) Neće biti potreban nikakav zahtjev za readmisiju u slučaju kad lice koje treba da bude ponovno prihvaćeno posjeduje valjan putni dokument ili ličnu kartu, ili, gdje je to primjenljivo, važeću vizu ili dozvolu boravka države kojoj se podnosi zahtjev.

Član 7.

Zahtjev za readmisiju

- (1) U mjeri u kojoj je to moguće, zahtjev za readmisiju treba da sadrži sljedeće informacije:
 - a) pojedinsti o licu koje treba biti ponovno prihvaćeno (npr. lična imena, prezime, datum rođenja, i - tamo gdje je moguće - mjesto rođenja i posljednje mjesto boravka) te, tamo gdje to odgovara, pojedinsti o maloljetnoj i neoženjenoj djeci i/ili supružnicima;
 - b) indikaciju o tome na koji način će biti pruženi dokazi ili *prima facie* dokazi o nacionalnosti, tranzitu, uslovima readmisije državljana treće zemlje ili lica bez državljanstva te nezakonitog ulaska i boravka;
 - c) fotografiju lica koje treba biti prihvaćeno.

¹ U skladu sa formularom utvrdjenim u Preporuci Vijeća EU od 30. novembra 1994.

- (2) U mjeri u kojoj je to moguće, zahtjev za readmisiju će također sadržavati sljedeće informacije:
- izjavu koja ukazuje na to da bi lice kojem treba osigurati transfer moglo trebati pomoć ili brigu, pod uslovom da se dato lice eksplicitno saglasi sa tom izjavom;
 - bilo koju drugu zaštitu, mjeru sigurnosti ili informacije koje se tiču zdravlja lica a koje mogu biti neophodne u datom pojedinačnom slučaju transfera.
- (3) Uobičajeni formular koji se koristi prilikom zahtjeva za readmisiju priložen je kao Aneks 6. ovog Sporazuma.

Član 8.

Sredstva dokazivanja u pogledu državljanstva

- (1) Dokaz o državljanstvu u skladu sa članom 2. (1) i članom 4. (1) može biti posebno dostavljen kroz dokumente navedene u Aneksu 1. ovog Sporazuma, čak i ako im je istekao rok valjanosti. Ako se takvi dokumenti prezentiraju, države članice i Bosna i Hercegovina će uzajamno smatrati da je time državljanstvo utvrđeno, izuzev ako mogu dokazati suprotno. Dokaz o državljanstvu ne može biti dostavljen putem lažnih dokumenata.
- (2) *Prima facie* dokaz o državljanstvu u skladu sa članom 2. (1) i članom 4. (1) može biti posebno dostavljen kroz dokumente navedene u Aneksu 2. ovog Sporazuma, čak i ako im je istekao rok valjanosti. Ako se takvi dokumenti prezentiraju, države članice i Bosna i Hercegovina će smatrati da je državljanstvo utvrđeno, izuzev ako mogu dokazati suprotno. *Prima facie* dokaz o državljanstvu ne može biti dostavljen putem lažnih dokumenata.
- (3) Ako nijedan od dokumenata navedenih u Aneksima 1. ili 2. ne može biti prezentiran, nadležna diplomatska i konzularna predstavništva date zemlje kojoj se podnosi zahtjev će po zahtjevu omogućiti razgovor sa licem koje treba biti prihvaćeno, i to bez nepotrebnog odlaganja a najkasnije u roku od 3 radna dana od podnošenja zahtjeva, kako bi se utvrdilo državljanstvo datog lica.

Član 9.

Načini dokazivanja u vezi sa državljanima treće zemlje ili licima bez državljanstva

- (1) Dokaz o uslovima za readmisiju državljana treće zemlje i lica bez državljanstva utvrđen u članu 3. (1) i članu 5. (1) bit će posebno dostavljen sredstvima dokazivanja navedenim u Aneksu 3. ovog Sporazuma; oni se ne mogu dostaviti putem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz će biti uzajamno priznat od država članica i Bosne i Hercegovine bez potrebe za bilo kakvim daljnjim istragama.
- (2) *Prima facie* dokaz o uslovima za readmisiju državljana treće zemlje i lica bez državljanstva utvrđen u članu 3. (1) i članu 5. (1) biti će posebno dostavljen sredstvima dokazivanja navedenim u Aneksu 4. ovog Sporazuma; oni se ne mogu dostaviti putem lažnih dokumenata. Tamo gdje je prezentiran takav *prima facie* dokaz, države članice i Bosna i Hercegovina će smatrati da su uslovi ispunjeni, izuzev ako mogu dokazati suprotno.
- (3) Nezakonitost ulaska, prisustva ili boravka će se utvrđivati putem putnih dokumenata dotičnog lica u kojima nedostaje potrebna viza ili druga dozvola boravka za teritoriju države podnosioca zahtjeva. Izjava države podnosioca zahtjeva da je za dotično lice utvrđeno da nema potrebne putne dokumente, vizu ili dozvolu boravka će jednako tako pružiti *prima facie* dokaz nezakonitog ulaska, prisustva ili boravka.
- (4) Dokaz uslova za readmisiju bivših državljana Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije utvrđeni u članu 3. (3) bit će posebno dostavljeni sredstvima dokazivanja navedenim u Aneksu 5a ovog Sporazuma; oni ne mogu biti dostavljeni putem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz će

biti uzajamno priznat od Bosne i Hercegovine bez potrebe za daljnjim istraživanjem.

- (5) *Prima facie* dokaz o uslovima za readmisiju bivših državljana Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije utvrđeni u članu 3. (3) bit će posebno dostavljeni sredstvima dokazivanja navedenim u Aneksu 5b ovog Sporazuma; oni ne mogu biti podneseni putem lažnih dokumenata. Tamo gdje takav *prima facie* dokaz postoji, Bosna i Hercegovina će smatrati da su uslovi ispunjeni, izuzev ako može dokazati suprotno.

- (6) Ako ne može biti prezentiran nijedan od dokumenata navedenih u Aneksu 5a i Aneksu 5b, nadležna diplomatska i konzularna predstavništva Bosne i Hercegovine će, po zahtjevu, omogućiti razgovor sa licem koje treba biti prihvaćeno i to bez nepotrebnog odlaganja a najkasnije u roku od 3 radna dana od podnošenja zahtjeva kako bi se utvrdilo državljanstvo datog lica.

Član 10.

- (1) Zahtjev za readmisiju mora se dostaviti nadležnom organu zemlje kojoj se podnosi zahtjev u roku od maksimalno jedne godine nakon što je nadležni organ zemlje podnosioca zahtjeva došao do saznanja da neki državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva ne ispunjava ili više ne ispunjava važne uslove ulaska, prisustva ili boravka. Gdje postoje pravne ili činjenične prepreke da se taj zahtjev na vrijeme podnese, vremenski rok će, po zahtjevu države podnosioca zahtjev, biti produžen ali samo dok ne prestanu postojati te prepreke.

- (2) Na zahtjev za readmisiju mora se odgovoriti u pisanoj formi u roku od 10 kalendarskih dana u svim slučajevima. Ovaj vremenski rok počinje teći od datuma pisanja zahtjeva za readmisiju. Ako nema odgovora u datom vremenskom roku, smatrat će se da je transfer odobren.

- (3) Gdje postoje pravne i činjenične prepreke da se na zahtjev odgovori u roku od 10 kalendarskih dana, taj vremenski rok se može na pisano obrazložen zahtjev, produžiti za maksimalno 10 kalendarskih dana. Ako nema odgovora u datom vremenskom roku, smatrat će se da je transfer odobren.

- (4) Odbijanje zahtjeva za readmisiju mora biti obrazloženo.

- (5) Nakon što se da saglasnost ili, gdje to odgovara, nakon isteka vremenskog roka utvrđenog u stavu 2, dotično lice će biti prebaćeno u roku od 3 mjeseca. Na zahtjev države podnosioca zahtjeva, taj vremenski rok može biti produžen za vrijeme potrebno da se riješe pravne ili praktične prepreke.

Član 11.

Modaliteti transfera i sredstva transporta

- (1) Prije nego što vrate lice, nadležni organi Bosne i Hercegovine i dotične države članice će unaprijed i u pisanoj formi dogovoriti aranžmane vezane za datum transfera, punkt ulaska u zemlju, moguću pratnju i druge informacije relevantne za transfer.

- (2) Transport se može obaviti zrakom, morem ili kopnom. Povratak zrakom neće biti ograničen na korištenje domaćih aviokompanija Bosne i Hercegovine ili država članica te se može obaviti korištenjem redovnih ili charter letova. U slučaju povratka uz pratnju, ta pratnja neće biti ograničena na ovlaštena lica države podnosioca zahtjeva, pod uslovom da su to ovlaštena lica iz Bosne i Hercegovine ili bilo koje države članice.

Član 12.

Pogreška pri readmisiji

Država koja podnosi zahtjev će prihvatiti natrag svako lice koje je država kojoj je podnesen zahtjev prihvatila ako se u

roku od 3 mjeseca od transfera datog lica utvrdi da uslovi utvrđeni u članovima 2. do 5. ovog Sporazuma nisu ispunjeni.

U takvim slučajevima proceduralne odredbe ovog Sporazuma će se primjenjivati *mutatis mutandis*, a država kojoj se podnosi zahtjev će prenijeti sve raspoložive informacije vezane za stvarni identitet i državljanstvo lica koje treba ponovno vratiti.

POGLAVLJE IV. OPERACIJE TRANZITA

Član 13. Prineipi

- (1) Države članice i Bosna i Hercegovina će ograničiti tranzit državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva u slučajevima gdje takva lica ne mogu direktno biti vraćene u državu odredišta.
- (2) Bosna i Hercegovina će dozvoliti transport državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva ako država članica to od nje zahtijeva, a država članica će dati odobrenje za tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva ako Bosna i Hercegovina to od nje zahtijeva, ukoliko je zajamčeno daljnje putovanje u moguće druge države tranzita kao i readmisija u državi odredišta.
- (3) Bosna i Hercegovina ili država članica mogu odbiti tranzit
 - a) ako su državljani treće zemlje ili lica bez državljanstva izloženi stvarnom riziku da će biti izloženi mučenju, ili neljudskom, ili ponižavajućem tretmanu, ili kažnjavanju, ili smrtnoj kazni, ili progonu zbog rase, religije, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj grupi ili političkog uvjerenja u državi odredišta ili drugoj državi tranzita; ili
 - b) ako će državljani treće zemlje ili lica bez državljanstva biti predmet krivičnih sankcija u državi kojoj se podnosi zahtjev ili drugoj državi tranzita; ili
 - c) na osnovu javnog zdravlja, unutrašnje sigurnosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa države kojoj se podnosi zahtjev.
- (4) Bosna i Hercegovina ili država članica može povući bilo koju izdatu saglasnost, ako se naknadno pojave okolnosti iz stava 3., ili se za njih naknadno sazna, a koje stoje na putu operaciji tranzita, ili ako dalje putovanje u moguće države tranzita i readmisija države odredišta nisu više zajamčeni. U tom slučaju će država podnositelj zahtjeva prihvatiti natrag državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva, ukoliko je to potrebno i bez odlaganja.

Član 14.

Procedura tranzita

- (1) Zahtjev za provođenje operacije tranzita mora se podnijeti nadležnom organu države kojoj se podnosi zahtjev u pisanoj formi a on treba sadržavati sljedeće informacije:
 - a) vrsta tranzita (zrakom, morem ili kopnom), moguće druge države tranzita i namjeravano konačno odredište;
 - b) pojedinosti o dotičnom licu (ime, prezime, djevojačko prezime, druga imena koja se koriste/po kojima su poznati ili nadimke, datum rođenja, spol - gdje je moguće - mjesto rođenja, državljanstvo, jezik, vrsta i broj putnog dokumenta);
 - c) predviđeni punkt ulaska u zemlju, vrijeme transfera i moguće korištenje pratnje;
 - d) izjava da su u vezi sa državom podnosiocem zahtjeva ispunjeni uslovi iz člana 13. (2), te da nisu poznati razlozi za odbijanje iz člana 13. (3).

Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za tranzitom priložen je kao Aneks 7. ovog Sporazuma.

- (2) Država kojoj se podnosi zahtjev će u roku od 5 kalendarskih dana i u pisanoj formi obavijestiti državu podnosioca zahtjeva o prihvatu, potvrđujući pri tome punkt ulaska u zemlju te predviđeno vrijeme prijaha, ili će je obavijesti o odbijanju prijaha kao i o razlozima tog odbijanja.
- (3) Ako se operacija tranzita odvija zrakom, lice koje treba biti prihvaćeno i njena moguća pratnja bit će izuzeti od obaveze izdavanja aerodromske tranzitne vize.
- (4) Nadležni organi države kojoj se podnosi zahtjev će, nakon uzajamnih konsultacija, pomoći u operaciji tranzita, posebno nadzorom dotičnih lica i pružajući odgovarajućih pogodnosti u tu svrhu.

POGLAVLJE V. TROŠKOVI

Član 15.

Troškovi transporta i tranzita

Bez obzira na pravo nadležnih organa da naplate troškove vezane za readmisiju od lica koje treba biti predmet readmisije ili od trećih strana, svi transportni troškovi koji proizidu u vezi sa readmisijom i operacijom tranzita iz ovog Sporazuma sve do granice države konačnog odredišta snosit će država podnositelj zahtjeva za readmisiju.

POGLAVLJE VI. ZAŠTITA PODATAKA I KLAUZULA O NEPOSTOJANJU UTJEBAJA

Član 16.

Zaštita podataka

Lični podaci će se dostavljati samo ukoliko je njihova dostava potrebna za provedbu ovog Sporazuma od strane nadležnih organa Bosne i Hercegovine ili države članice, ovisno od slučaja. Obrada i tretman ličnih podataka u datom slučaju podlijegeće domaćim zakonima Bosne i Hercegovine, a ukoliko je kontrolor nadležni organ države članice, odrebama Direktive 95/46¹ i domaćem zakonodavstvu te države članice koje je usvojeno u skladu sa tom Direktivom. Dodatno će se primjenjivati i sljedeći principi:

- (a) lični podaci se moraju obrađivati korektno i zakonito;
- (b) lični podaci se moraju prikupljati za jasno navedenu, izričitu i zakonitu svrhu, provedbe ovog Sporazuma i neće biti dodatno obrađivani od strane organa dostaviooca podataka niti organa primaoca podataka na bilo koji način koji nije u skladu sa tom svrhom;
- (c) lični podaci moraju biti adekvatni, relevantni i ne preobimni u odnosu na svrhu za koju se prikupljaju i/ili dodatno obrađuju; posebno, lični podaci koji se dostavljaju mogu se odnositi samo na sljedeće:
 - pojedinosti o licu koje se prebacuje (npr. imena, prezimena, sva ranija imena, ostala imena koja koristi/pod kojima je poznata ili aliasi, spol, građanski status, datum i mjesto rođenja, sadašnje i sva ranija državljanstva);
 - pasoš, lična karta ili vozačka dozvola (broj, period važenja, datum izdavanja, organ izdavanja, mjesto izdavanja);
 - zaustavljanja i plan puta;
 - ostale informacije potrebne za identifikaciju lica koje se prebacuje ili za razmatranje zahtjeva za readmisiju u skladu sa ovim Sporazumom.
- (d) lični podaci moraju biti tačni i, ukoliko je potrebno, ažurirani.

¹ Direktiva 95/46/EC Evropskog parlamenta i Vijeća od 24. oktobra 1995. godine o zaštiti lica u pogledu obrade ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka (OJ L 281 od 23.11.1995., str. 31).

- (e) lični podaci se moraju držati u takvom obliku koji omogućava identifikaciju subjekata tih podataka ne duže nego što je to potrebno za svrhu za koju se podaci prikupljaju ili za koju se dodatno obrađuju.
- (f) i organ koji dostavlja podatke i organ koji ih prima poduzet će sve razumne korake kako bi po potrebi osigurali ispravku, brisanje ili blokiranje ličnih podataka u slučaju da obrada nije u skladu s odredbama ovog člana, posebno ako ti podaci nisu adekvatni, relevantni, tačni ili ako su prekomjerni u odnosu na svrhu obradivanja. To uključuje obavješćivanje druge Strane o svakoj ispravci, brisanju ili blokiranju.
- (g) na zahtjev, organ primalac podataka obavijestit će organ koji dostavlja podatke o korištenju dostavljenih podataka i o dobivenim rezultatima.
- (h) lični podaci se mogu dostavljati samo nadležnim organima. Daljnje dostavljanje drugim organima zahtijeva prethodnu saglasnost organa dostavljaoca podataka.
- (i) organi koji dostavljaju i primaju podatke imaju obavezu da sačine pisanu evidenciju o dostavi i prijemu ličnih podataka.

Član 17.

Udjeluzila o nepostojanju utjecaja

- (1) Ovaj Sporazum neće imati utjecaja na prava, obaveze i odgovornosti Zajednice, država članica i Bosne i Hercegovine koje proizlaze iz međunarodnog prava, a posebno iz:
 - Konvencije od 28. jula 1951. godine o statusu izbjeglica, dopunjene Protokolom od 31. januara 1967. godine o statusu izbjeglica;
 - međunarodnih konvencija koje određuju državu koja je odgovorna za razmatranje podnesenih zahtjeva za azil;
 - Evropske konvencije od 3. novembra 1950. godine o Zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda;
 - Konvencije od 10. decembra 1984. godine protiv mučenja i drugih vidova okrutnog, nehumanog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja;
 - međunarodnih konvencija o ekstradiciji i tranzitu;
 - multilateralnih međunarodnih konvencija i sporazuma o readmisiji stranih državljana.
- (2) Ništa u ovome Sporazumu neće sprječavati vraćanje lica u skladu sa drugim formalnim ili neformalnim dogovorima.

POGLAVLJE VII. IMPLEMENTACIJA I PRIMJENA

Član 18.

- (1) Ugovorne strane će pružati jedne drugima međusobnu pomoć u primjeni i tumačenju ovog Sporazuma. U tu svrhu one će uspostaviti zajednički komitet za readmisiju (u daljnjem tekstu "Komitet") koji će, posebno, imati zadatak:
 - a) da prati provedbu ovog Sporazuma;
 - b) da odlučuje o provedbenim rješenjima potrebnim za jednoobraznu primjenu ovog Sporazuma;
 - c) da vrši redovne razmjene informacija o provedbenim Protokolima koje su sačinile pojedinačne zemlje članice i Bosna i Hercegovina prema članu 19;
 - d) da preporučuje izmjene ovog Sporazuma i njegovih Aneksa.
- (2) Odluke Komiteta će biti obavezujuće za Ugovorne strane.
- (3) Komitet će se sastajati od predstavnika Zajednice i Bosne i Hercegovine; Zajednicu će zastupati Komisija.

- (4) Komitet će se sastajati kada je to potrebno na zahtjev jedne od Ugovornih strana.
- (5) Komitet će donijeti svoj poslovnik.

Član 19.

- (1) Na zahtjev zemlje članice ili Bosne i Hercegovine, Bosna i Hercegovina i zemlja članica će sačiniti provedbeni protokol koji će uključivati pravila o:
 - a) određivanju nadležnih organa, graničnih prelaza i razmjenu kontakt lica;
 - b) uslovima za povratke uz pratnju, uključujući tranzit državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva pod pratnjom;
 - c) dodatnim sredstvima i dokumentima, uz one navedene u Aneksima 1 do 5 ovog Sporazuma.
- (2) Provedbeni protokoli iz stava 1 stupit će na snagu nakon što se obavijesti Komitet za readmisiju iz člana 18.
- (3) Bosna i Hercegovina je saglasna da primjenjuje sve odredbe provedbenog protokola koje je sačinila sa nekom državom članicom i u svojim odnosima sa nekom drugom državom članicom, a na zahtjev ove posljednje.

Član 20.

Odredbe ovog Sporazuma će imati prednost pred odredbama bilo kojeg bilateralnog sporazuma ili dogovora o readmisiji lica koje nemaju dozvolu za boravak, a koji su zaključeni između pojedinih država članica i Bosne i Hercegovine, ili mogu biti zaključeni prema članu 19., ukoliko odredbe takvih sporazuma i dogovora nisu u skladu sa odredbama ovog Sporazuma.

POGLAVLJE VIII. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 21.

Teritorijalna primjena

- (1) U skladu sa stavom 2, ovaj Sporazum će se primjenjivati na teritoriji na kojoj se primjenjuje Ugovor o osnivanju Evropske zajednice i na teritoriji Bosne i Hercegovine.
- (2) Ovaj Sporazum se neće primjenjivati na teritoriji Kraljevine Danske.

Član 22.

Stupanje na snagu, trajanje i prestanak važenja

- (1) Ovaj Sporazum će Ugovorne strane ratificirati ili odučiti u skladu sa svojim važećim procedurama.
- (2) Ovaj Sporazum će stupiti na snagu prvoga dana drugog mjeseca nakon datuma kada su Ugovorne strane obavijestile jedna drugu da su procedure iz prvog stava završene.
- (3) Ovaj Sporazum se zaključuje na neograničen period.
- (4) Svaka od Ugovornih strana može, uz službeno obavijest drugoj Ugovornoj strani i nakon prethodne konsultacije sa Komitetom iz člana 18, potpuno ili djelimično, privremeno suspendirati implementaciju ovog Sporazuma u pogledu državljana treće zemlje i lica bez državljanstva, iz razloga sigurnosti, zaštite javnog reda ili javnog zdravlja. Suspendacija će stupiti na snagu drugoga dana nakon dana takve obavijesti.
- (5) Svaka od Ugovornih strana može otkazati ovaj Sporazum službenim obavješćavanjem druge Ugovorne strane. Ovaj Sporazum će se prestati provoditi šest mjeseci nakon datuma tog obavješćenja.

Član 23.

Aneksi

Aneksi od 1 do 7 će sačinjavati sastavni dio ovog Sporazuma.

Zajednička izjava u vezi sa članovima 3. i 5.

Strane će nastojati da vrate svakog državljanina treće zemlje u njegovu/njenu zemlju porijekla ukoliko ne ispunjava, ili ukoliko više ne ispunjava važeće zakonske uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na njihovim teritorijama.

Zajednička izjava u vezi sa Danskom

"Ugovorne strane primaju na znanje da se ovaj Sporazum ne odnosi na teritoriju Kraljevine Danske, niti na državljane Kraljevine Danske. S obzirom na te okolnosti, uputno je da Bosna i Hercegovina i Danska zaključče sporazum o readmisiji uz iste uslove kao u ovom Sporazumu."

Zajednička izjava u vezi sa Islandom i Norveškom

"Ugovorne strane primaju na znanje tijesne odnose između Evropske zajednice i Islanda i Norveške, posebno po osnovu Sporazuma od 18. maja 1999. godine u vezi sa pridruživanjem

ovih zemalja u implementaciji, primjeni i razvoju Schengenskog *acquisa*. S obzirom na te okolnosti, uputno je da Bosna i Hercegovina zaključči sporazum o readmisiji Islandom i Norveškom uz iste uslove kao u ovom Sporazumu.

Zajednička izjava u vezi sa Švajcarskom

"Ugovorne strane primaju na znanje da su Evropska unija, Evropska zajednica i Švajcarska potpisale sporazum pridruživanju Švicarske implementaciji, primjeni i razvoju Schengenskog *acquisa*. Kada taj sporazum o pridruživanju stupa na snagu, bilo bi uputno da Bosna i Hercegovina zaključči sporazum o readmisiji sa Švajcarskom uz iste uslove kao ovom Sporazumu."

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01.011.3504-2/07
30. novembra 2007. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

Temeljem članka V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 129/07 od 30. studenog 2007. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 9. žurnoj sjednici, održanoj 30. studenog 2007. godine, donijelo

ODLUKA

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI OSOBA KOJE BORAVE BEZ DOZVOLA

Članak 1.

Ratificira se Sporazum između Bosne i Hercegovine i Evropske zajednice o readmisiji osoba koje borave bez dozvola, potpisan u Briselu 18. rujna 2007. godine na službenim jezicima ugovornih strana.

Članak 2.

obzirom na to da se odredbe ovog Sporazuma koje padaju pod Poglavlje IV Ugovora o uspostavi Evropske zajednice ne primjenjuju na Kraljevinu Dansku, sukladno Protokolu o poziciji Danske koji predstavlja aneks Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o uspostavi Evropske zajednice,

DOGOVORILI SU SE O SLJEDEĆEM

**Članak 1.
Definicije**

Za svrhu ovog Sporazuma;

- "Ugovorne strane" znači Bosna i Hercegovina i Zajednica;
- "Državljan Bosne i Hercegovine" znači bilo koje osobe koje imaju državljanstvo Bosne i Hercegovine sukladno njenom državnom zakonodavstvu;
- "Državljan države članice" znači bilo koju osobu koja ima državljanstvo neke države članice, kako je to definirano u svrhe Zajednice;
- "Država članica" znači bilo koja država članica Evropske unije, izuzev Kraljevine Danske;
- "Državljan treće zemlje" znači bilo koju osobu koja ima državljanstvo izuzev državljanstva Bosne i Hercegovine ili neke države članice;
- "Osoba bez državljanstva" znači bilo koja osoba koja nema državljanstvo;

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJI OSOBA KOJE BORAVE BEZ DOZVOLA

VISOKE UGOVORNE STRANE,

EUROPSKA ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu "Zajednica",

i

BOSNA I HERCEGOVINA

odlučne da osnaže svoju suradnju s ciljem efikasne borbe protiv ilegalne imigracije,

u želji da uz pomoć ovog Sporazuma i na osnovu reciprociteta uvedu brze i učinkovite procedure identifikacije i sigurnog i urednog povratka osoba koje ne ispunjavaju, ili više ne ispunjavaju uvjete ulaska, prisustva, ili boravka na teritoriju Bosne i Hercegovine ili jedne od država članica Evropske unije, te da omogućče tranzit tih osoba u duhu suradnje;

naglašavajući da ovaj Sporazum neće utjecati na prava, obveze i odgovornosti Zajednice, država članica Evropske unije i Bosne i Hercegovine koje proizlaze iz međunarodnog prava u pogotovo iz Evropske konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda od 4. studenog 1950. godine i Konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. godine;

Sačinjen u..... na dan..... godine..... u dva primjerka na svakom od službenih jezika strana, i svi tekstovi su jednako autentični.

Za Evropsku zajednicu
(...)

Za Bosnu i Hercegovinu
(...)

Aneks 1

ZAJEDNIČKA LISTA DOKUMENATA ČIJE SE PODNOŠENJE SMATRA DOKAZOM DRŽAVLJANSTVA

(ČLANOVI 2. (1), 4. (1) I 8. (1))

- Pasoši ili putni dokumenti bilo koje vrste (državni pasoši, diplomatski pasoši, službeni pasoši, kolektivni pasoši i zamjena za pasoše uključujući dječije pasoše);
- Lične karte bilo koje vrste (uključujući privremene i provizorne, kao i vojne lične iskaznice);
- Pomorske registarske knjige i službene kartice skipera;
- Uvjerenja o državljanstvu i drugi službeni dokumenti potkrijepljeni još nekim zvaničnim dokumentom koji uključuje fotografiju i koji spominje ili jasno navodi državljanstvo.

Aneks 2

ZAJEDNIČKA LISTA DOKUMENATA ČIJE SE PODNOŠENJE SMATRA *PRIMA FACIE* DOKAZOM DRŽAVLJANSTVA

(ČLANOVI 2. (1), 4. (1) I 8. (2))

- Fotokopije bilo kojeg od dokumenata navedenih u Aneksu 1 ovog Sporazuma;
- Vozačke dozvole ili njihove fotokopije;
- Rodni listovi ili njihove fotokopije;
- Lične karte kompanije ili njihove fotokopije;
- Izjave svjedoka;
- Izjave koje je dalo dotično lice na jeziku koji ono govori, uključujući i putem rezultata službenog testa;
- Svaki drugi dokument koji može pomoći da se utvrdi državljanstvo dotičnog lica.

Aneks 3

ZAJEDNIČKA LISTA DOKUMENATA KOJI SE SMATRAJU DOKAZOM USLOVA ZA READMISIJU DRŽAVLJANA TREĆE ZEMLJE I LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA

(ČLANOVI 3. (1), 5. (1) I 9. (1))

- Pečati o ulasku/izlasku ili slične potvrde u putnim dokumentima dotičnog lica odnosno drugi dokazi o ulasku i izlasku (npr. fotografski);
- Dokumenti, uvjerenja i računi bilo koje vrste (npr. hotelski računi, kartice o zakazanim pregledima kod ljekara/zubara, pristupne kartice za javne/privatne institucije, ugovori o

iznajmljivanju automobila, listići kreditnih kartica, itd) koji jasno pokazuju da je dotično lice boravilo na teritoriji države kojoj se podnosi zahtjev;

- Karte i/ili liste putnika sa imenima za zračni, željeznički, autobuski ili brodski prevoz koje pokazuju prisustvo i plan puta dotičnog lica na teritoriji države kojoj se podnosi zahtjev;
- Informacije koje pokazuju da je dotično lice koristilo usluge kurirske ili putne agencije;
- Službene izjave koje je dalo, posebno, osoblje granične službe ili drugi svjedoci koji mogu posvjedočiti da je dotično lice prešlo granicu;
- Službena izjava od strane dotičnog lica u sudskom ili upravnom postupku.

Aneks 4

ZAJEDNIČKA LISTA DOKUMENATA KOJI SE SMATRAJU *PRIMA FACIE* DOKAZOM USLOVA ZA READMISIJU DRŽAVLJANA TREĆE ZEMLJE I LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA

(ČLANOVI 3. (1), 5. (1) I 9. (2))

- Opis koji su dali relevantni organi države podnosioca zahtjeva, o mjestu i okolnostima pod kojima je dotično lice zaustavljeno nakon ulaska na teritoriju te države;
- Informacije koje se odnose na identitet i/ili boravak lica (1) koje je dala neka međunarodna organizacija (npr. UNHCR);
- Izvještaji/potvrda informacija od strane članova porodice, suputnika, itd;
- Izjava dotičnog lica.

Aneks 5

LISTA DOKUMENATA KOJI SE SMATRAJU DOKAZOM ILI *PRIMA FACIE* DOKAZIMA USLOVA ZA READMISIJU BIVŠIH DRŽAVLJANA SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE (ČLANOVI 3. (3), 9. (4) I 9. (5))

Aneks 5a (Dokumenti koji se smatraju dokazom)

- Rodni listovi ili njihove fotokopije koje je izdala bivša Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija;
- Javni dokumenti ili njihove fotokopije koje je izdala Bosna i Hercegovina ili bivša Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija u kojima se navodi mjesto rođenja i/ili mjesto trajnog boravišta kao što se to traži i članu 3.(3).

Aneks 5b (Dokumenti koji se smatraju *prima facie* dokazom)

- Drugi dokumenti ili uvjerenja ili njihove fotokopije koji (1) ukazuju na mjesto rođenja na teritoriji Bosne i Hercegovine;
- Službena izjava dotičnog lica u sudskom ili upravnom postupku.

Aneks 6



.....
.....
.....

(Мјесто и датум)

.....
(Organ podnosilac zahtjeva)

Број:

За
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(Organ kome se podnosi
zahtjev)

Ako je oženjen/udata: ime supružnika

.....
Imena i starosna dob djece (ukoliko ih ima)

.....
.....
.....
.....
.....
8. Posljednja adresa u državi podnosiocu zahtjeva:

.....
.....

B. LIČNI PODACI O SUPRUŽNIKU (UKOLIKO JE TO SLUČAJ)

1. Puno ime (podvući prezime):

.....
.....

2. Djevojačko
prezime:.....

.....

3. Datum i mjesto
rođenja:.....

.....

4. Spol i fizički opis (visina, boja očiju, osobeni znaci, itd.):

.....
.....

5. Također poznat kao (ranija imena, ostala imena koja koristi/pod
kojima je poznat ili aliasi):

.....
.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....
.....

C. LIČNI PODACI DJECE (UKOLIKO JE TO SLUČAJ)

1. Puno ime (podvući prezime):

.....
.....

2. Datum i mjesto
rođenja:.....

.....

3. Spol i fizički opis (visina, boja očiju, osobeni znaci, itd.):

.....
.....

4. Državljanstvo i jezik:

.....
.....

D. POSEBNE OKOLNOSTI U VEZI SA LICEM ČIJI SE TRANSFER VRŠI

1. Zdravstveno stanje

(npr. moguća posebna medicinska njega; latinski naziv za
zaraznu bolest):

.....
.....

2. Ukazivanje na posebno opasno lice

(npr. osumnjičena za ozbiljne prestupe; agresivno ponašanje):

.....
.....